

World Bank Group in Belarus 20 years of cooperation

Delivering Development Results



**Группа Всемирного банка
в Республике Беларусь
20 лет сотрудничества**

Результаты в области развития

Dear Reader,

This brochure presents results of World Bank Group support to the people of Belarus over 20 years of cooperation.

Over the last 20 years the World Bank has helped improve people's lives in Belarus by supporting **12** lending projects totaling **US\$865 million** and **30** other national grant programs totaling about **US\$23 million**, and sharing its global knowledge and experience.

IFC invested over **US\$340 million** in the financial, general manufacturing, agribusiness and services sector. IFC is also actively involved in advisory work in Belarus.

Below are a few examples of results of projects and programs supported by the World Bank Group in Belarus.

We invite you to visit our websites at **www.worldbank.org/by** and **www.ifc.org/belarus** to see more results.

Уважаемый Читатель,

В брошюре представлены результаты поддержки, оказанной Группой Всемирного банка Республике Беларусь в ходе 20 лет сотрудничества.

На протяжении последних 20 лет Всемирный банк помог улучшить качество жизни людей в Беларуси, профинансировал **12** проектов займами на общую сумму **865 млн. долларов США**, поддержав **30** национальных программ грантами на общую сумму **23 млн. долларов США**, а также предоставив знания, опыт и экспертный потенциал.

Международная финансовая корпорация (IFC) инвестировала более **340 млн. долларов США** в финансовый сектор, сельское хозяйство, строительство и сектор услуг. IFC также активно реализует консультативные программы в Беларуси.

Далее представлено несколько результатов, достигнутых в ходе проектов и программ при поддержке Группы Всемирного банка в Республике Беларусь.

Мы предлагаем Вам посетить наши Интернет-сайты **www.worldbank.org/by** и **www.ifc.org/belarus**, чтобы подробнее ознакомиться с результатами работы.



THE
WORLD
BANK
GROUP



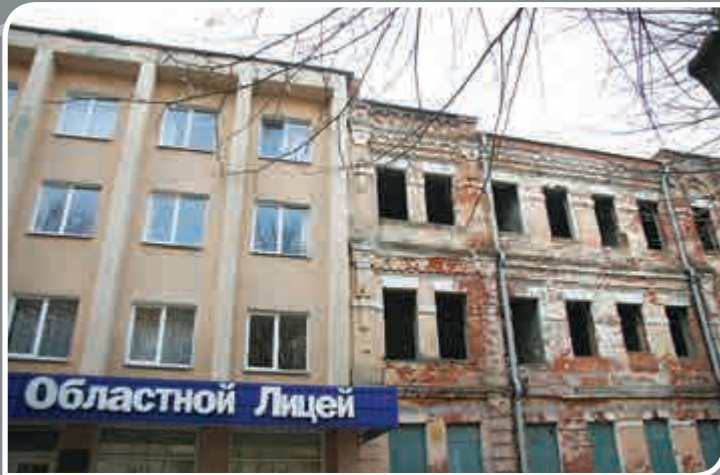
Helping Poor and Vulnerable People

Unified Targeted Social Assistance System (2003) replaced **200** poorly targeted privilege-based types of social benefits with targeted assistance to the poor and vulnerable.



Помощь бедным и уязвимым категориям населения

Единая система адресной социальной помощи (2003) пришла на смену **200** видам социальных пособий, основанным на категориальном принципе, а не на принципе нуждаемости.

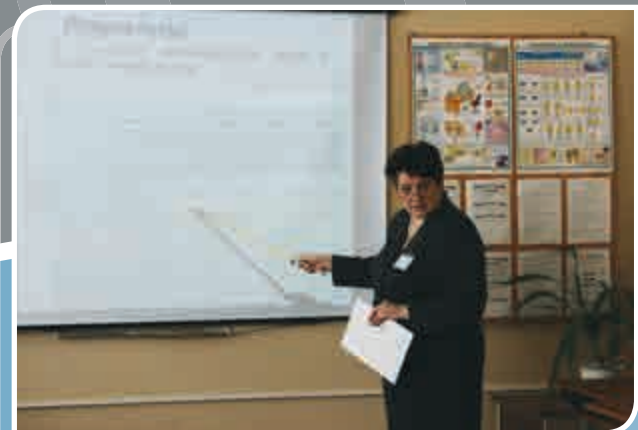
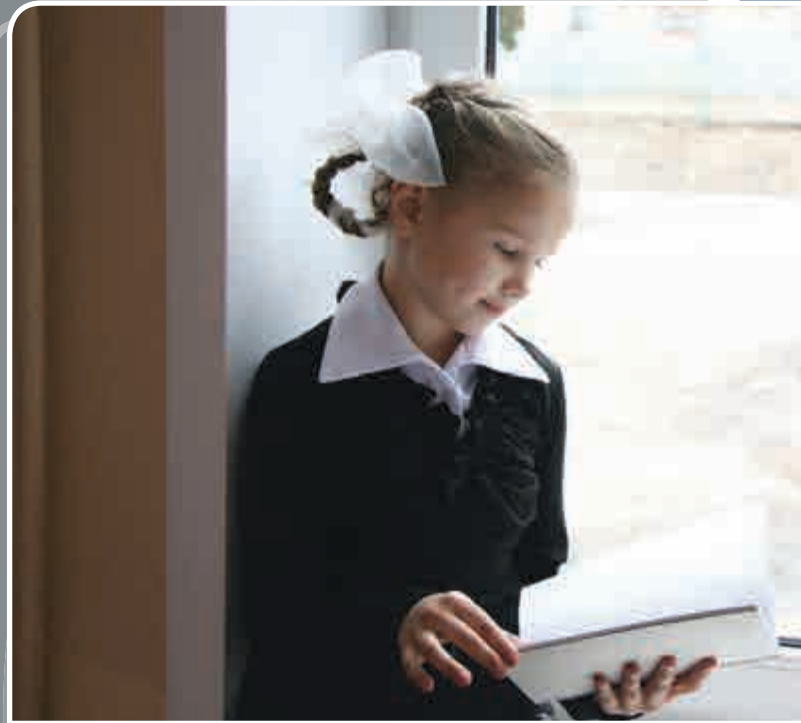


Warmer Schools and Hospitals with Less Energy

1,000 schools, hospitals, and kindergartens benefitted from construction of new boiler houses and replacement of windows, doors, and lighting fixtures. The average indoor temperature increased to an acceptable level; school absences related to sickness were reduced.

The average electricity savings amounted to **55%**, while heat savings amounted to **15%**.

Reduction of CO₂ emissions attributed to heat and electricity generation is **70,000** tons per year.



Теплее в школах и больницах при меньшем энергопотреблении

В **1 000** школ, больниц и детских садов условия стали более комфортными благодаря строительству новых котельных и замене окон, дверных блоков и осветительных приборов. Средняя температура в помещениях повысилась до приемлемого уровня, уменьшилось количество пропусков занятий школьниками по причине болезни.

Средний показатель экономии электроэнергии достигает **55%**, а показатель экономии тепловой энергии – **15%**.

Сокращение выбросов CO₂ при выработке тепловой и электрической энергии составляет **70 000** тонн в год.



Better Public Finance Management

Treasury was established (1993) with Bank support.

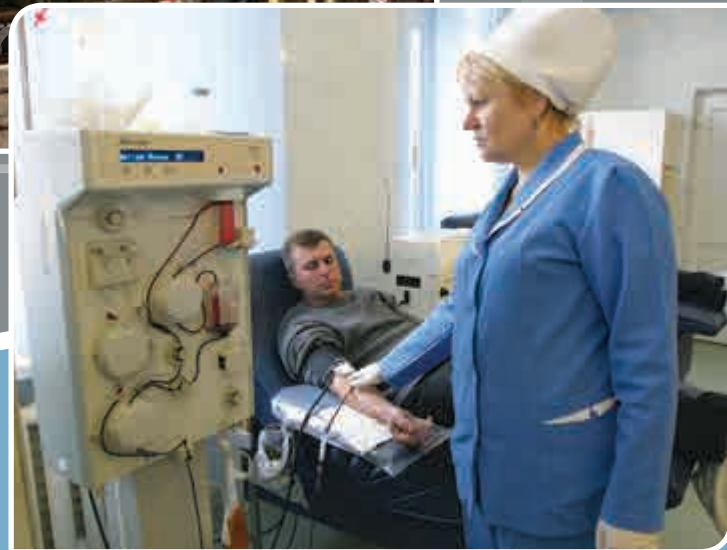
Following recommendations of Public Expenditure and Institutional Review (2003) the Government undertook significant steps towards budget consolidation, e.g., incorporating major off-budget funds into the budget, expanding Treasury coverage, and improving budget classification.



Более эффективное управление государственными финансами

При содействии Всемирного банка создана система органов государственного казначейства (1993).

Следуя рекомендациям Обзора государственных расходов и институциональных механизмов (2003), Правительство предприняло значительные шаги по консолидации бюджета, например, за счет перевода в бюджет основных внебюджетных фондов, расширения охвата казначейской системы и совершенствования бюджетной классификации.



Developing Evidence-based Statistics

The World Bank supported preparation of the National Strategy for Development of Statistics and establishment of two regular household surveys – Household Budget Survey (1995) and Labor Force Survey (2012) – consistent with international methodology.



Развитие системы статистики

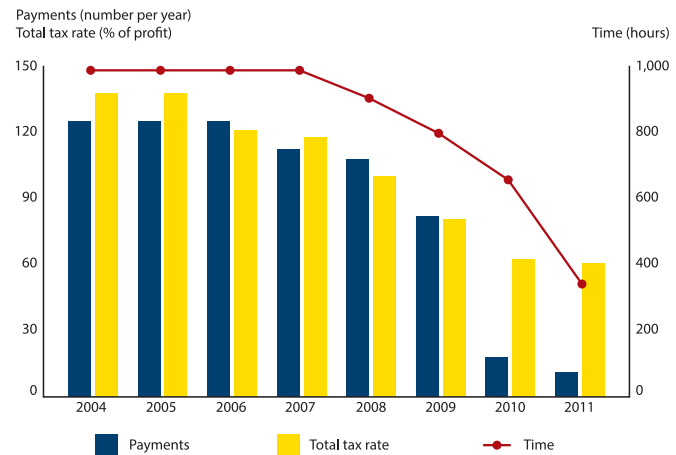
Всемирный банк оказал поддержку в разработке Национальной стратегии развития статистики и во внедрении двух регулярных обследований домашних хозяйств – Обследование бюджетов домашних хозяйств (в 1995 году) и Обследование по вопросам занятости населения (в 2012 году) – соответствующих международной методологии.

Supporting Structural Reforms

A Development Policy Loan (2010) and policy advice facilitated structural reforms to support further price liberalization, reduction of entry costs for new businesses, as well as reduction of regulatory and administrative operation costs for the private sector, lower subsidies, and elimination of inefficient taxes.



Broad tax reform in Belarus reduces payments, time and total tax rate



Source: Doing Business database

As a result, Belarus reduced the number of annual payments from 125 in 2005 to **10** in 2011, time to pay taxes from 987 hours a year to **338**, and total tax rate from 137.5% of profit to **60.7%**.



Поддержка структурных реформ

Заем на цели развития (2010) и рекомендации Всемирного банка способствовали проведению структурных реформ, направленных на дальнейшую либерализацию цен, снижение затрат на создание новых предприятий, а также на сокращение регуляторных и административных издержек в работе предприятий частного сектора, снижение уровня субсидий и отмену неэффективных видов налогов.



В результате, в Беларуси снижено количество ежегодных платежей с 125 в 2005 году до **10** в 2011 году, время, затрачиваемое на уплату налогов, с 987 часов в год до **338** часов в год, и общая ставка налогообложения с 137,5% от прибыли до **60,7%**.



Better Forestry Management

With Bank support, productivity of forests planted with seeds from the Seed Selection Center established in 2002 is **20%** higher than using the traditional methods.

500 professionals were trained in intensive silviculture in 1997.





Повышение эффективности управления лесным хозяйством

Благодаря поддержке Всемирного банка, продуктивность лесонасаждений, созданных с использованием семян Республиканского лесного селекционно-семеноводческого центра, созданного в 2002 году, на **20%** выше, чем продуктивность лесонасаждений с использованием традиционных методов.

В 1997 году **500** специалистов прошли обучение интенсивному лесоразведению.

Addressing Environmental Concerns with Bank Financing, Analytical Work and Technical Assistance

1,800 tons of persistent organic pollutants stockpiles were eliminated in 2012.

A System of Integrated Environmental Permitting contributing to the reduction of emissions and pollution was designed and the first National Inventory of Greenhouse Gas Sources and Sinks was prepared.

The Government used a new approach to Chernobyl-affected regions with economic development as a key priority.



*Решение экологических проблем
благодаря финансовой, аналитической
и технической поддержке Банка*

1 800 тонн отходов, содержащих стойкие органические загрязнители, ликвидировано в 2012 году.

Разработана Система комплексных экологических разрешений, позволяющая сократить объемы выбросов и масштабы загрязнений, и подготовлен первый государственный Кадастр источников и поглотителей парниковых газов.



Правительство усилило акцент на экономическом развитии районов, пострадавших в результате аварии на Чернобыльской АЭС.



Supporting Communities and Citizens' Engagement

85 civil society initiatives have received Bank grant support to implement small projects that promote development, dialogue, and cooperation at the community level.





Поддержка местных сообществ и участие граждан

85 инициатив гражданского общества получили гранты для реализации небольших проектов, которые содействуют развитию, диалогу и сотрудничеству на местном уровне.

Sharing Global Knowledge

Through its analytical and advisory activities the Bank shares its global development knowledge with Belarus.

For example, Country Economic Memorandums – the Bank's core diagnostic reports on the country economic performance – were prepared in 1996, 2005, and 2012. The most recent report reviews the country's development in the past decade, making the case for a new growth strategy.

The first volume of a programmatic Public Expenditure Review (2011) provided policy advice in the areas of pensions, social assistance, housing and utilities sector, and subsidies to the agricultural sector.

Selective Review of Environment and Natural Resource Management (2002) analyzed water, energy, waste, and natural resource management in Belarus, and engaged the Government and local stakeholders in a dialogue on the technical aspects of environmental management and national policy framework. Building on this report, in 2004 the Government adopted the Second National Strategy for Sustainable Development, which placed a particular emphasis on mainstreaming environmental concerns into various sectors of the economy.



Доступ к глобальным знаниям

Через аналитическую и консультативную работу Всемирный банк делится с Республикой Беларусь глобальными знаниями в области развития.

Например, Страновые экономические меморандумы (основные диагностические доклады Всемирного банка об эффективности национальной экономики) были представлены в 1996, 2005 и 2012 годах. В последнем из докладов рассматривается развитие страны на протяжении последнего десятилетия и выдвигаются аргументы в пользу перехода к новой стратегии роста.



Первая часть программного Обзора государственных расходов (2011 год) содержала рекомендации по вопросам политики в таких сферах, как пенсионная система, социальная защита, жилищно-коммунальное хозяйство и субсидирование сельского хозяйства.

В рамках исследования Создание основ для устойчивого развития: выборочный анализ системы управления природопользованием и охраной окружающей среды (2002 год) проанализированы подходы к управлению водными, энергетическими, природными ресурсами и обращению с отходами, налажен диалог с заинтересованными сторонами по вопросам взаимосвязей между техническими аспектами управления окружающей средой и национальной политикой. Опираясь на результаты доклада, в 2004 году Правительство приняло Национальную стратегию устойчивого социально-экономического развития, с особым акцентом на охрану окружающей среды в контексте развития различных секторов экономики.



Expected Results of Ongoing Projects Supported by the World Bank Loans

Upgrade of **53** kilometers of a road located between Minsk and Babrujsk from a two to four-lane motorway by 2014 will reduce transport costs for road users by **6%** and save at least **7** human lives a year.

Construction of a modern mechanical waste separation plant in Grodno will

prevent burying **20,000** tons of waste in the landfill. A related public awareness campaign will result in the participation of **80%** of Grodno residents in a waste source separation program by 2016, up from **16%** before the project.

300,000 people living in 20 districts across the country will be connected to clean and reliable water services by 2014.

Converting **6** heat-only district heating plants to combined heat and power plants will allow the saving of **90** million cubic meters of natural gas annually by 2014. The efficiency of heat and power generation at the project sites will increase by about **30%**.

250,000 students, teachers, patients, and medical staff will benefit from the replacement of inefficient old boilers and heat distribution systems, installation of new windows, improvement of lighting and insulation, restoration of essential heat and hot water services by end 2013.

Ожидаемые результаты текущих проектов при поддержке займов Всемирного банка

Реконструкция **53** км автодороги между г. Минском и г. Бобруйском путем переоборудования двухполосных участков в четырехполосную автомагистраль к 2014 году обеспечит снижение на **6%** транспортных издержек пользователей дорог и позволит сохранить не менее **7** человеческих жизней в год.

Строительство в г. Гродно современного завода по механической сортировке отходов позволит избежать захоронения на полигоне **20 000** тонн отходов. Сопутствующая информационная кампания к 2016 году обеспечит участие **80%** жителей г. Гродно в программе раздельного сбора отходов по сравнению с **16%** до реализации проекта.

300 000 человек, проживающих в 20 районах страны, к 2014 году будут надежно обеспечены чистой водой.

Переоборудование **6** районных тепловых котельных в ТЭЦ позволит обеспечить к 2014 году ежегодную экономию природного газа в объеме **90** миллионов кубических метров. Ожидается, что эффективность производства тепловой и электрической энергии повысится на **30%**.

250 000 учащихся, учителей, пациентов и медработников к концу 2013 года будут пользоваться услугами учреждений, в которых произведена замена изношенных котлов и систем теплоснабжения, установлены новые окна, более эффективное осветительное оборудование и теплоизоляция, улучшено теплоснабжение и горячее водоснабжение.

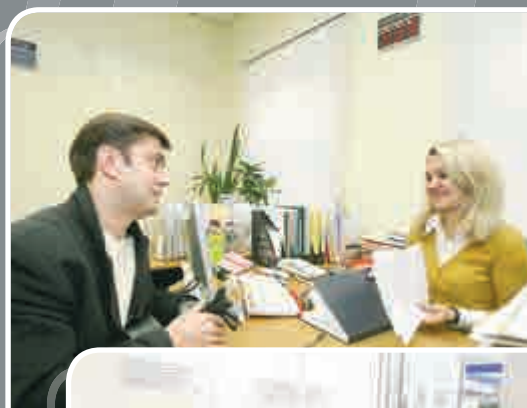


Supporting Regulatory Reform

IFC Regulatory Simplification and Investment Generation Project supported simpler licensing for businesses, helping enact new legislation that cut the total number of licenses by **60%** and is expected to save small and medium enterprises **US\$7 million** a year. The project also helped create a single register of administrative procedures, reducing the total number of procedures by **19%** and providing businesses with one-stop-shop information on existing business formalities. IFC implements the program in partnership with the Swedish International Development Cooperation Agency (Sida), the United States Agency for International Development (USAID), and the Ministry of Finance of Austria.

Поддерживая реформы в регуляторной среде

Программа IFC «Улучшение регулирования бизнеса и содействие привлечению инвестиций» способствует упрощению системы разрешительных процедур для бизнеса. В результате принятия нового законодательства общее количество лицензий сократилось на **60%**, что поможет МСБ экономить около **7 млн. долларов США** в год. Эксперты программы также были вовлечены в создание Единого реестра административных процедур, который помог сократить общее число процедур на **19%** и стал единым источником информации о процедурах для ведения бизнеса. IFC внедряет программу в партнерстве со Шведским управлением по развитию международного сотрудничества (Sida), Агентством США по международному развитию (USAID) и Министерством финансов Австрии.



Opening New Markets

IFC's Food Safety Project in Belarus, part of a broader effort to help maximize agribusiness potential and contribute to global food security, focuses on supporting local food producers in implementing internationally recognized food safety standards. The project helps firms become more competitive and gain access to new markets. The project also works with government and industry experts to build up local capacity through trainings. IFC implements the program in partnership with the Ministry of Finance of Austria.



Помогая открывать новые рынки

Программа IFC «Безопасность пищевой продукции» является частью более масштабной работы, нацеленной на увеличение потенциала в агробизнесе, и вкладом в глобальную пищевую безопасность. Работа сфокусирована на поддержке внедрения международно признанных стандартов безопасности пищевых продуктов. Это помогает белорусским компаниям стать более конкурентоспособными и выйти на новые рынки. Через обучающие программы и семинары программа также работает с правительственными и отраслевыми экспертами. IFC внедряет программу в партнерстве с Министерством финансов Австрии.

Expanding Access to Finance for Small Companies, Boosting Trade Finance

IFC work in the financial sector in Belarus focuses on expanding access to finance for smaller companies and supporting foreign trade. Five Belarusian banks have joined the IFC Global Trade Finance Program, which extends the capacity of banks to deliver trade finance services and supports trade into and between emerging markets. In 2011, IFC also provided a **US\$10 million** loan to Minsk Transit Bank to expand lending to SMEs and energy-efficiency projects.



Расширяя доступ к финансированию для малого и среднего бизнеса

Деятельность IFC в финансовом секторе направлена на расширение доступа к финансированию для белорусского малого и среднего бизнеса и поддержку внешней торговли. Пять белорусских банков уже присоединились к Глобальной программе торгового финансирования, которая расширяет возможности банков по оказанию услуг торгового финансирования. В 2011 году IFC также предоставила кредит на **10 млн. долларов США** ЗАО «МТБанк» для того, чтобы способствовать расширению кредитования МСБ и энергоэффективных проектов.





Expanding Exports, Creating New Jobs

In 2012, IFC arranged a **€45 million** financing for the Alutech Group, the largest private manufacturer of aluminum products in Belarus, to support its growth and expansion of exports. IFC financing for Alutech, which has more than **3,000** employees, also supports employment along the supply chain of SMEs that distribute Alutech products.



Помогая росту экспорта, созданию новых рабочих мест

В 2012 году IFC организовала пакет финансирования в размере **45 млн. евро** для группы Алютех, крупнейшего частного производителя алюминиевой продукции в Беларуси, чтобы поддержать планы по увеличению экспорта. Финансирование IFC для Алютех, где работает около **3000** сотрудников, также содействует созданию новых рабочих мест по всей цепочке поставок готовой продукции Алютех.

World Bank Country Office in Belarus

2A, Gertsen Street
Minsk, 220030, Belarus
Tel.: +375 (17) 226-5284
Fax: +375 (17) 211-0314
binfo@worldbank.org
www.worldbank.org/by

Представительство Всемирного банка в Республике Беларусь

ул. Герцена, 2А
Минск 220030, Республика Беларусь
Тел.: +375 (17) 226-5284
Факс: +375 (17) 211-0314
binfo@worldbank.org
www.worldbank.org/by

IFC Country Office in Belarus

4th floor, 6A, Partizansky Prospekt
Minsk, 220033, Belarus
Tel.: +375 (17) 228-1779
Fax: +375 (17) 222-7440
CE2-BelarusMailbox@ifc.org
www.ifc.org/belarus

Представительство IFC в Республике Беларусь

Партизанский проспект, 6А, 4-й этаж
Минск 220033, Республика Беларусь
Тел.: +375 (17) 228-1779
Факс: +375 (17) 222-7440
CE2-BelarusMailbox@ifc.org
www.ifc.org/belarus



**THE
WORLD
BANK
GROUP**